

SMLOUVA O DÍLO

(dále jen „smlouva“)

Číslo smlouvy o dílo objednatele: 1618100041

Číslo smlouvy o dílo zhotovitele:

I. Smluvní strany

Objednatel:

Statutární město Brno
se sídlem: Dominikánské nám. 1, 602 00, Brno
zastoupený: JUDr. Michalem Markem, starostou MČ Brno-Medlánky
doručovací adresa: Statutární město Brno
Městská část Brno-Medlánky
Hudcova 7, 621 00, Brno
kontaktní osoba: JUDr. Michal Marek, starosta MČ Brno-Medlánky (oprávněný jednat ve věcech smluvních)
p. Petr Matějka, technik správy majetku ÚMČ Brno-Medlánky (oprávněn jednat ve věcech technických, tel. 725 911 977)
IČ: 44992785 16
DIČ: CZ44992785
ban. spojení: Komerční banka a. s., pobočka Brno-město, nám. Svobody
č. účtu: 18 628-621/0100
(dále jen „objednatel“)

a

Zhotovitel: COLMEX s.r.o.

se sídlem: Kubelíkova 1224/42, 130 00 Praha 3
zastoupený: ██████████ plná moc
IČ: 290 372 21
DIČ: CZ29037221
ban. spojení: KB, a.s.
č. účtu: 43-6492230247/0100

(dále jen „zhotovitel“)

II. Účel smlouvy

Účelem této smlouvy je zajištění realizace „Vybudování dopadové plochy pro workoutové hřiště“.

III. Předmět plnění a podklady pro uzavření smlouvy

1. Zhotovitel se touto smlouvou zavazuje provést pro objednatele práce dle nabídky „Vybudování dopadové plochy pro workoutové hřiště“.
2. Objednatel se zavazuje dílo od zhotovitele po jeho dokončení bez vad a nedodělků převzít a zaplatit mu výslednou cenu dle čl. V odst. 1 ve lhůtě dle čl. VI odst. 3.
3. Do termínu stanoveného touto smlouvou se zhotovitel zavazuje dokončit práce a dodávky materiálů potřebné pro provedení díla v souladu s jeho určením a zaručuje funkčnost předmětu plnění.

IV. Doba a místo plnění díla

1. Zhotovitel se zavazuje ve lhůtě do 18. 7. 2018 zahájit plnění díla převzetím pracoviště.
2. Zhotovitel se zavazuje dokončit dílo ve lhůtě do 31. 8. 2018 – za termín dokončení díla se považuje protokolární předání a převzetí díla bez vad a nedodělků.
3. Doba trvání překážky v plnění díla z důvodů neplnění smluvních povinností objednatelem může mít vliv na termín předání díla. Předá-li zhotovitel dílo z důvodu odstraňování zmíněné překážky opožděně ve srovnání s dohodnutým termínem, prodlužuje se o dobu trvání této překážky termín k předání díla.
4. Místem plnění díla je Brno, k. ú. Medlánky, venkovní plocha při ulici V Újezdech, pozemek p.č. 414/73

V. Cena díla

1. Cena díla je sjednána dohodou smluvních stran a činí **309.159,- Kč bez DPH** (slovy: *třístadevčtisícjednostopadesátdevětikorun*), DPH činí 64.924,- Kč, **374.083,- Kč s DPH** (slovy: *třístasedmdesátčtyřitisícodesátřikorun*)
2. Cena díla je sjednána jako cena nejvýše přípustná.
Cenu díla je možno překročit pouze za těchto podmínek:
 - dojde-li ke změnám, doplňkům nebo rozdělení předmětu díla proti schválené dokumentaci na základě písemného požadavku objednatele.
3. Se sjednanou cenou zhotovitel při fakturaci vyúčtuje objednateli také daň z přidané hodnoty v procentní sazbě odpovídající zákonné úpravě účinné k datu uskutečnění zdanitelného plnění, je-li zhotovitel plátcem DPH.
4. Dohodnutá cena zahrnuje veškeré náklady zhotovitele související s provedením díla včetně vytýčení inženýrských sítí a zařízení pracoviště (mimo vlastní dílo i např. náklady související s pořízením fotodokumentace před a po provedení úpravy, kompletací díla apod.), zisk zhotovitele, daň z přidané hodnoty a očekávaný vývoj cen k datu předání díla.
5. Případné práce a dodávky touto smlouvou nesjednané musí být objednatelem předem písemně odsouhlasené. Zhotovitel je povinen předložit objednateli ocenění těchto prací v jednotkových cenách shodných s původním předmětem plnění smlouvy. Navýšení rozsahu prací a dodávek i navýšení ceny bude upraveno v písemném dodatku k této smlouvě. Pokud zhotovitel provede práce vyvolané prováděním díla v rozporu s touto smlouvou či práce uložené správními orgány jako důsledek nekvalitního provádění prací, za něž zhotovitel odpovídá, nemá zhotovitel právo na zaplacení těchto dodatečně provedených prací.

6. Ocenění prací je doloženo výkazem výměr vyplněným zhotovitelem (dále „oceněný výkaz výměr“), který je nedílnou součástí této smlouvy.

VI. Platební a fakturační podmínky

1. Objednatel neposkytuje zhotoviteli zálohy.
2. Faktura bude vystavena na základě objednatel schváleného protokolu o převzetí díla. Datem zdanitelného plnění je den převzetí a předání díla nebo jeho dílčí části, tj. zpravidla 1. den kalendářního měsíce následujícího po měsíci, v němž byly provedeny práce, dodávky a služby, které jsou předmětem fakturace.
3. Smluvní strany se dohodly, že faktura bude obsahovat minimální náležitosti účetního daňového dokladu dle platných právních předpisů a bude splatná ve lhůtě do 30 dnů ode dne jejího doručení.

Náležitosti faktury:

- a) označení sídla zhotovitele a objednatele
 - b) označení díla
 - c) číslo faktury
 - d) datum vystavení faktury a datum splatnosti faktury
 - e) označení banky a číslo účtu zhotovitele, na který má být uhrazena platba
 - f) fakturovaná částka
 - g) razítko a podpis oprávněné osoby
4. Fakturační adresa je: Statutární město Brno, Dominikánské nám. 1, 602 00 Brno, IČ: 44992785, DIČ: CZ 44992785.
Doručovací adresa je: Statutární město Brno, městská část Brno-Medlánky, 621 00 Brno, IČ: 4499278516, DIČ: CZ 44992785.
 5. Objednatel je oprávněn vrátit zhotoviteli fakturu v případě, že faktura nebude obsahovat dohodnuté náležitosti nebo bude vystavena předčasně nebo neoprávněně, a to doporučeným dopisem.
V případě, že by zhotovitel jinak měl na zaplacení faktury právo, ale jedná se pouze o formální a obsahové nedostatky dokladu, je zhotovitel povinen vystavit nový doklad s novou lhůtou splatnosti do 14 dnů od doručení objednateli. V takovém případě není objednatel v prodlení se zaplacením původní faktury.
 6. V případě, že prokazatelně z důvodů na straně banky objednatele dojde k prodlení s placením faktury, není po tuto dobu objednatel v prodlení s placením faktury.

VII. Práva a povinnosti objednatele

1. Objednatel, případně technický dozor objednatele, je oprávněn provádět průběžný technický dozor nad prováděním díla, zúčastňovat se kontrolních dnů na pracovišti a soustavně sledovat zápisy ve stavebním deníku, dostavit se na písemnou výzvu zhotovitele ke kontrole prací a včas provádět odsouhlasení soupisu provedených prací.
2. Objednatel poskytne zhotoviteli plochu pro zařízení pracoviště a uložení materiálů v blízkosti pracoviště.
3. Neplnění smluvních závazků ze strany objednatele, na něž byl zhotovitelem výslovně a konkrétně upozorněn zápisem ve stavebním deníku, může být důvodem pro přerušování prací zhotovitelem. Vyskytne-li se zhotoviteli překážka v práci z důvodů na straně objednatele, zajistí objednatel její bezodkladné odstranění.

4. Objednatel je povinen předat zhotoviteli pracoviště v celém rozsahu prosté všech vad právních i faktických, včetně práv třetích osob, v dohodnutém termínu. O předání pracoviště bude proveden zápis.

VIII. Práva a povinnosti zhotovitele

1. Zhotovitel povede ode dne předání a převzetí pracoviště do dne dokončení díla, případně do odstranění vad a nedodělků, stavební deník, který bude přístupný kdykoliv v průběhu práce na pracovišti. Listy stavebního deníku musí být průběžně číslovány. Záznamy se píšou do knihy s očíslovanými listy jednak pevnými, jednak perforovanými pro dva oddělitelné průpisy. Originály záznamů jsou součástí stavebního deníku a zůstávají po dokončení prací u zhotovitele. Po dokončení díla předá zhotovitel originál stavebního deníku objednateli. Dva stejnopisy si smluvní strany rozdělí. Při provádění záznamů nesmí být vynechána volná místa. Zhotovitel je povinen ukládat průpisy denních záznamů odděleně od originálu tak, aby byly k dispozici objednateli a orgánu veřejné správy pro výkon státního dohledu a dalších činností. Jestliže objednatel nesouhlasí s obsahem zápisu zhotovitele, je povinen nejpozději do tří dnů písemně uvést důvody nesouhlasu. Zápisy ve stavebním deníku se nepovažují za změnu smlouvy ani nezakládají nárok na změnu smlouvy.
2. Zhotovitel se zavazuje vyzvat písemně objednatele k prověrce prací, které budou zakryty nebo se stanou nepřístupnými. Výzva bude učiněna ve stavebním deníku tři dny předem a bude podepsána objednatelem. V případě, že zhotovitel tuto povinnost nesplní, je povinen umožnit objednateli provedení dodatečné kontroly a nese náklady s tím spojené. Nedostaví-li se objednatel k prověrce prací, je zhotovitel oprávněn práce zakrýt. Zhotovitel nemůže práce zakrýt dříve, než se objednatel prokazatelně seznámí s aktuálním stavem stavebního deníku v době před zakrytím nebo zneprůstupněním prací.
3. Zhotovitel odpovídá za bezpečnost a ochranu zdraví všech osob v prostoru pracoviště. Bude-li zhotovitel při provádění díla vykonávat činnosti, u nichž ohrozí bezpečí vzniku požáru, odpovídá za zajištění bezpečnosti při těchto činnostech. Zhotovitel dále odpovídá za dodržování protipožárních opatření na pracovišti vyplývajících ze zákona č. 133/1985 Sb., o požární ochraně, ve znění pozdějších právních předpisů. Zhotovitel je povinen vybavit své pracovníky osobními ochrannými pomůckami a zabezpečit pracoviště z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Zhotovitel je povinen pracoviště řádně zabezpečit proti přístupu nepovolaných osob.
4. Zhotovitel se zavazuje zajistit, aby veškeré práce a dodávky byly prováděny kvalifikovanými pracovníky, v souladu s platnými obecně závaznými předpisy a technickými normami vztahujícími se k předmětu plnění.
5. Zhotovitel se zavazuje v průběhu provádění díla upozornit objednatele na nevhodnost jeho pokynů. Toto upozornění musí být provedeno prokazatelnou formou (formou odsouhlaseného zápisu ve stavebním deníku nebo písemnou formou s vyznačením převzetí oprávněnou osobou ve věcech technických).
6. Zhotovitel se zavazuje udržovat pracoviště v čistotě a pořádku.
7. Zhotovitel bude provádět veškeré hlučné práce v pracovní dny od 8:00 do 18:00 hodin.
8. Zhotovitel nese nebezpečí všech škod na prováděném díle ode dne převzetí pracoviště až do doby jeho dokončení a protokolárního předání objednateli.
9. V případě, kdy dílo nebo jeho část bude vykazovat nesoulad s pokyny objednatele, je zhotovitel povinen na žádost objednatele, uplatněnou formou zápisu ve stavebním deníku, v objednatelově stanovené lhůtě odstranit vytčené nedostatky. V opačném případě je

objednatel oprávněn uvedené nedostatky odstranit prostřednictvím třetí osoby na náklady zhotovitele nebo odstoupit od smlouvy.

10. Pokud činností zhotovitele dojde ke způsobení škody objednateli či jiným subjektům zejména z důvodu opomenutí, nedbalosti nebo nesplnění podmínek této smlouvy o dílo, zákona, příslušné ČSN či jiných norem a předpisů, je zhotovitel povinen bez zbytečného odkladu škodu odstranit, není-li to možné, pak finančně uhradit.
11. Zhotovitel je povinen v průběhu realizace díla vést dokumentaci skutečného provedení díla.

IX. Předání a převzetí díla

1. Závazek zhotovitele provést dílo je splněn jeho řádným a včasným ukončením. Dílo se považuje za řádně ukončené, jestliže bude bez jakýchkoliv vad a nedodělků, tj. nebude mít jedinou vadu či nedodělek.
2. Zhotovitel je povinen písemně vyzvat objednatele k převzetí díla (nebo jeho samostatné části) nejméně tři pracovní dny předem.
3. Pro přijímací řízení připraví zhotovitel všechny doklady požadované pro přijímku. Jedná se zejména o doklady o likvidaci vzniklého materiálu, dokumentaci skutečného provedení díla a stavební deník.
4. Ohledně předání a převzetí díla nebo jeho součástí sepíše smluvní strany protokol, který podepíše oprávnění zástupci obou smluvních stran. Obsahem protokolu o předání a převzetí díla bude zejména zhodnocení jakosti díla nebo jeho částí, identifikační údaje o díle, soupis zjištěných vad a nedodělků s termínem pro jejich odstranění, prohlášení objednatele, že předávané dílo nebo jeho část přijímá, soupis provedených změn a odchylek od dokumentace, soupis příloh. V případě, že objednatel odmítne dílo nebo jeho samostatný celek převzít, vyjádří objednatel své stanovisko k příčinám nepřevzetí v protokolu.
5. Objednatel je povinen převzít pouze ukončené dílo bez jakýchkoliv vad a nedodělků. Objednatel je oprávněn převzít samostatnou část díla bez vad a nedodělků.
6. Objednatel může převzít dílo nebo jeho samostatnou část s vadami či nedodělků, které jsou pouze drobné a ojedinělé – o této skutečnosti bude proveden zápis ve stavebním deníku s termínem odstranění (zápis ve stavebním deníku bude odsouhlasen objednatelem i zhotovitelem).
7. Zhotovitel je povinen doložit u přijímacího řízení veškeré nezbytné doklady, zejména:
 - doložení dokladů o likvidaci veškerého odpadu vzniklého při uvedené stavbě, byly likvidovány předepsaným způsobem, příp. uloženy na schválené úložiště,
 - doložení atestů použitých materiálů a prohlášení o shodě u použitých výrobků, resp. materiálů, stanoví-li to pro tyto výrobky právní předpis,
 - doložení dokladů o „dohlídce správců sítí“ po dokončení prací (v případě provádění prací v blízkosti inženýrských sítí),
 - návodů k obsluze a údržbě výrobků
8. Nedoložení kteréhokoliv nezbytného dokladu je důvodem pro nepřevzetí díla.

X. Odpovědnost zhotovitele za vady a záruka na dílo

1. Zhotovitel odpovídá za to, že dílo má v době jeho předání a po dobu běhu záruční doby bude mít vlastnosti stanovené v právních předpisech a ve všech technických normách, které se vztahují k materiálům a pracím (případně jednotlivým částem díla) prováděným na základě

smlouvy, případně vlastnosti obvyklé. Dále odpovídá za to, že dílo nemá právní vady, je kompletní, splňuje určený účel a odpovídá požadavkům sjednaným ve smlouvě.

2. Vlastnosti uvedené v bodě č. 1 tohoto článku bude mít dílo po dobu 60 měsíců od protokolárního předání a převzetí díla dle čl. IX. odst. 4 této smlouvy, objednatel.
Poskytovaná záruka se nevztahuje na práce a materiály zhotovitelem (nebo jeho subdodavateli) neprováděné a nedodané.
3. Pro ty části díla, které byly v důsledku oprávněné reklamace objednatele zhotovitelem opraveny, běží sjednaná záruční lhůta opětovně od počátku ode dne provedení reklamační opravy.
4. Zhotovitel nese odpovědnost za vhodnost a kvalitu použitých materiálů a jejich zpracování.
5. Vady, které se neprojeví nebo budou zjištěny po předání a převzetí díla, je objednatel oprávněn uplatnit u zhotovitele písemnou formou. V reklamaci (oznámení vad) je objednatel povinen vady popsat, případně uvést, jak se projevují.
6. Objednatel má vůči zhotoviteli tato práva z odpovědnosti za vady:
 - a) právo na bezplatné odstranění reklamovaných vad, lze-li vadu odstranit formou opravy,
 - b) právo na zaplacení účelně vynaložených nákladů na odstranění vad v případě, kdy objednatel vady opraví nebo odstraní sám nebo použije k jejich odstranění třetí osoby,
 - c) právo na poskytnutí přiměřené slevy z ceny odpovídající rozsahu reklamovaných vad či nedodělků,
 - d) právo na odstoupení od smlouvy.
7. Volba mezi možnostmi a) – d) dle odst. 6 článku X. této smlouvy je právem objednatele. Objednatel je povinen sdělit zhotoviteli nejpozději do 14 dnů ode dne doručení oznámení vad, kterou z možností a) – d) dle odst. 6 článku X. této smlouvy si zvolil. Nesdělí-li objednatel do 14 dnů, které právo z odpovědnosti za vady uplatňuje, platí, že požaduje bezplatné odstranění reklamovaných vad. Až do okamžiku, než zhotovitel začne odstraňovat vady, může ale objednatel své právo změnit na právo na přiměřenou slevu z ceny.
8. Vyzve-li objednatel zhotovitele k bezplatnému odstranění vad a zhotovitel neprovede opravu v termínu stanoveném touto smlouvou (odst. 10 čl. X. této smlouvy) ani v náhradním termínu písemně stanoveném objednatelem, je objednatel oprávněn nechat opravit vady prostřednictvím třetí osoby a požadovat po zhotoviteli zaplacení nákladů vynaložených na odstranění vad nebo požadovat po zhotoviteli slevu z ceny nebo odstoupit od smlouvy.
9. Zhotovitel neodpovídá za vady, které byly po převzetí díla způsobeny objednatelem nebo neoprávněným zásahem třetí osoby.
10. Zhotovitel je povinen zahájit práce na odstranění reklamované závady nejpozději do 7 dnů od oznámení, pokud nebude písemně s objednatelem dohodnuto jinak. Reklamované vady nebo nedodělky musí zhotovitel odstranit či dokončit nejpozději do 21 dnů od zahájení oprav, není-li s objednatelem dohodnuto písemně jinak (např., pokud to neumožňují povětrnostní podmínky). Pokud zhotovitel neodstraní vady v termínu dohodnutém s objednatelem nebo nedojde-li k dohodě v termínu vyplývajícím z tohoto ustanovení smlouvy (tj. nejdéle do 28 dnů od oznámení vad), je v prodlení a je povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši stanovené v článku XII. odst. 2 této smlouvy.
11. Zhotovitel je povinen zahájit práce na odstranění reklamované závady a vadu (vady) odstranit, i když je přesvědčen, že za ně neodpovídá, pokud hrozí nebezpečí vzniku škody na díle nebo majetku, zdraví či životě druhých osob či jiná podobná událost.

XI. Další smluvní ujednání

1. Smluvní strany mohou smlouvu ukončit dohodou nebo odstoupením. Dohoda o zrušení práv a závazků musí být písemná, jinak je neplatná.
2. Objednatel nebo zhotovitel mají právo od smlouvy odstoupit v případech stanovených touto smlouvou nebo zákonem.
3. Odstoupení musí mít písemnou formu s tím, že je účinné od jeho doručení druhé smluvní straně. V případě pochybností se má za to, že je odstoupení doručeno třetí den od jeho odeslání.
4. Smluvní strany se dohodly, že za podstatné porušení povinností ze smlouvy považují:
 - a) prodlení zhotovitele s dokončením a předáním díla delším než 10 dnů,
 - b) neoprávněné přerušení či zastavení prací ze strany zhotovitele,
 - c) prodlení objednatele s předáním pracoviště zhotoviteli,
 - d) provádění prací v rozporu s pokyny objednatele,
 - e) dodání díla s vadami, které nejsou drobné a ojedinělé.
5. Pokud dojde k odstoupení od smlouvy a v důsledku odstoupení od smlouvy k bezdůvodnému obohacení objednatele, smluvní strany provedou inventuru, soupis a vyúčtování doposud provedených prací na díle. Zhotovitel není oprávněn vyúčtovat a zahrnout do soupisu provedených prací vadně provedené práce. Vadně provedené práce není objednatel povinen v rámci finančního vypořádání zaplatit. Zhotovitel současně do 10 dnů od účinného odstoupení od smlouvy vyklidí pracoviště.
6. Nebezpečí škod na věcech, které jsou součástí zhotovovaného díla, nese zhotovitel až do okamžiku předání díla a jeho převzetí objednatelem.
7. Smluvní strany jsou povinny navzájem se písemně informovat o veškerých změnách, týkajících se kteréhokoliv z údajů v čl. I. této smlouvy, a to nejdéle do 1 týdne ode dne, kdy ke změně došlo. Jinak každá ze smluvních stran odpovídá za škodu, která nesplněním této povinnosti vznikne druhé smluvní straně.
8. Zhotovitel je oprávněn uzavřít smlouvy na realizaci části díla podle této smlouvy pouze se subdodavateli, které navrhl v nabídce nebo kteří byli objednatelem písemně odsouhlaseni.

XII. Smluvní pokuty

1. Objednatel je povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši 0,05 % z ceny díla za každý započatý den prodlení se zaplacením faktury v dohodnuté lhůtě splatnosti (Cenou díla se pro tento účel rozumí cena včetně DPH).
2. Zhotovitel je povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši 0,05 % z dohodnuté ceny díla za každý započatý den prodlení s dokončením a předáním díla splatnosti (Cenou díla se pro tento účel rozumí cena včetně DPH).
3. Smluvní pokuta bude uplatněna písemnou výzvou obsahující fakturu k úhradě smluvní pokuty.
4. Sjednanými pokutami není dotčeno právo na náhradu škody způsobené porušením povinností, na něž se smluvní pokuty vztahují.

XIII. Závěrečná ujednání

1. Právní vztahy touto smlouvou vysloveně neupravené se řídí příslušnými právními předpisy.
2. Bude-li to ve prospěch objednatele, použijí se v tomto smluvním vztahu ustanovení občanského zákoníku nebo zvláštních právních předpisů o spotřebitelských smlouvách,

adhezních smlouvách, zneužívajících klauzulích a jiná ustanovení směřující k ochraně spotřebitele.

3. Zhotovitel bere na vědomí povinnost objednatele vyplývající ze zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších právních předpisů.
4. Zhotovitel bere na vědomí, že je na základě zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších právních předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu veřejné finanční kontroly.
5. Zhotovitel bere na vědomí povinnost objednatele zveřejnit smlouvu v registru smluv.
6. Smluvní strany se dohodly, že zhotovitel není oprávněn přenést závazky z této smlouvy na třetí subjekt.
7. Smluvní strany shodně prohlašují, že došlo k dohodě o celém obsahu smlouvy, a na důkaz toho připojují své podpisy.
8. Smlouvu je možno měnit pouze písemnými očíslovanými dodatky, podepsanými pověřenými zástupci obou smluvních stran.
9. Tato smlouva je vyhotovena v pěti stejnopisech, z nich objednatel obdrží tři vyhotovení a zhotovitel dvě vyhotovení.

Doložka

podle § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších právních předpisů

Tato smlouva byla schválena Radou městské části Brno-Medlánky na její schůzi č. 87, konané dne 11. 7. 2018 pod číslem usnesení č. 4/87

V Brně dne

V dne

.....
JUDr. Michal Marek
starosta MČ Brno-Medlánky
(za objednatele)

.....
(za zhotovitele)

Přílohy:

- Krycí list nabídky
- Souhlas se zveřejněním obsahu smlouvy

Souhlas se zveřejněním obsahu smlouvy o dílo

Souhlasím se zveřejněním obsahu smlouvy o dílo dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších právních předpisů a dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv.

V dne

Razítko:

Podpis:

Jméno a příjmení: